



Vigésimo Segunda Reunión de Directores de los Centros de Instrucción de Aviación Civil de la Región Sudamericana (CIAC/22)
(Asunción, Paraguay, 8 al 12 de julio del 2024)

Cuestión 8 del Orden del Día: Otros asuntos

INVOLUCRAMIENTO DE LOS CENTRO DE INSTRUCCIÓN AERONÁUTICOS EN LA MEJORA DE LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA Y EL USO DE LA FRASEOLOGÍA AERONÁUTICA OACI

(Presentada por Secretaría)

RESUMEN EJECUTIVO

Esta nota de estudio presenta un resumen de las acciones y conclusiones del primer taller sobre los requisitos de competencia lingüística CAR/SAM; asimismo, detalla las actividades donde los Centros de Instrucción Aeronáutico, deberían involucrarse directamente para mejorar la competencia lingüística, y en el uso de la fraseología aeronáutica de la OACI.

Acción:	Descritas en el numeral 3 y 4 de la presente nota de estudio
<i>Objetivos Estratégicos:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Seguridad Operacional
<i>Referencias:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Informe del taller sobre competencia lingüística CAR/SAM.

1. Introducción

1.1 Desde 1995, el dominio del idioma en comunicaciones aeronáuticas ha sido identificado como un área crítica que podría afectar la seguridad de la aviación en todo el mundo. La Asamblea de la OACI tomó nota de varios accidentes e incidentes en los que el dominio del idioma inglés de los pilotos y controladores de tránsito aéreo fueron factores causales o contribuyentes y formuló la Resolución A32-16 de la Asamblea en la que se instó al Consejo de la OACI a ordenar a la Comisión de Aeronavegación que considerara, con un alto nivel de prioridad, la cuestión del dominio del idioma inglés y completar la tarea de fortalecer las disposiciones pertinentes de los Anexos 1 y 10.

1.2 En marzo de 2003, el Consejo adoptó enmiendas a los Anexos 1, 6, 10, 11 y los PANS-ATM relacionados con el dominio del idioma en la aviación civil internacional. Desde 2005, los Estados miembros de la OACI han desarrollado estrategias para mejorar el dominio del idioma en la comunicación aeronáutica. En la región SAM, los Estados y proveedores de servicios (ATSP) han implementado estrategias para mejorar el dominio del idioma inglés en las comunicaciones aeronáuticas; sin embargo, a pesar de los esfuerzos realizados, todavía existe una brecha importante en el cumplimiento de los requisitos del Anexo 1, especialmente en lo relacionado al Nivel Operacional 4.

2. Análisis

2.1 En el mes de abril del presente año se llevó a cabo en la ciudad de Lima el primer taller sobre requisitos de competencia lingüística para las regiones CAR/SAM. Esta actividad tuvo como objetivo principal impulsar el cumplimiento de los requisitos del Anexo 1 sobre competencia lingüística en controladores aéreo y pilotos, reuniendo a más de 80 expertos de los Estados del Caribe y Sudamérica. Esta actividad fue el evento más importante relacionado con el Dominio del Idioma desarrollado durante la última década en CAR/SAM.

2.2 El taller fue organizado por la OACI con el apoyo de la Agencia de Seguridad Aérea de la Unión Europea (EASA) a través del proyecto EU-LAC y el Sistema Regional de Cooperación para la Vigilancia de la Seguridad (SRVSOP).

2.3 Entre los temas abordados en la agenda se incluyó lo relacionado a la información sobre el desarrollo de la guía sobre procedimientos y estándares de pruebas de LPR, Las experiencias y desafíos de los Estados en el cumplimiento de los requisitos de LPR, el intercambio de experiencias sobre buenas prácticas en la enseñanza del dominio de idiomas en las comunicaciones aeronáuticas, entre otros temas de interés. Mas información sobre las presentación e informes en el siguiente enlace (<https://www.icao.int/SAM/Pages/MeetingsDocumentation.aspx?m=2024-SRVSOP-COMPETENCIASLINGUISTICAS>)

2.4 Como parte de la agenda del taller se llevaron a cabo dos actividades de discusión grupal con el objetivo de recopilar datos e información desde la perspectiva de los participantes sobre los desafíos, mejores prácticas y pasos futuros recomendados para mejorar el cumplimiento de la competencia lingüística en las regiones CAR/SAM.

3. Conclusiones

3.1 Como parte del trabajo de los grupos de análisis se identificaron tareas esenciales que es necesario desarrollar para la mejora del uso del idioma inglés en las comunicaciones aeronáuticas. En dos de estas conclusiones, los Centro de Instrucción Aeronáuticos, son actores esenciales:

a. Es necesaria la colaboración de todos los actores incluidos las Autoridades de Aviación Civil, los proveedores de servicios, **los centros de instrucción**, los representantes de la industria y la OACI para la mejora del dominio del idioma en la comunicación aeronáutica de las regiones CAR/SAM.

b. Es necesario desarrollar una estrategia para **fomentar el uso de la fraseología estandarizada de la OACI**; este es un aspecto esencial que abordar para mejorar la comunicación aeronáutica en las regiones CAR/SAM.

3.2 Los Centro de instrucción deberían reforzar en sus programas de instrucción para los servicios de tránsito aéreo, la utilización del idioma inglés para mejorar la competencia de los controladores.

3.3 Existe actualmente un vacío importante en programas de instrucción eficientes sobre el uso del idioma inglés en comunicaciones aeronáuticas para pilotos y controladores, los CIACs podrían considerar esto como una oportunidad de negocio, para desarrollar programas que puedan ser entregados de manera sincrónica y asincrónica para que los mismos se adapten a los diferentes horarios de los controladores y pilotos. La colaboración con organizaciones expertas en la enseñanza del idioma inglés sumado a la experiencia de los CIACs en instrucción aeronáutica podría crear una sinergia positiva en estos programas.

3.4 Es indispensable que se refuerce en la instrucción la enseñanza y utilización de la fraseología estandarizada de la OACI. Esto ha sido identificado como un elemento importante de mejora de las comunicaciones aeronáuticas en las regiones CAR/SAM.

4. **Acciones sugeridas**

4.1 Se invita a la Reunión a:

- a. Tomar nota de la información suministrada en esta nota de estudio
- b. Implementar acciones concretas para mejorar la utilización del idioma inglés en las comunicaciones aeronáuticas, desarrollando programas de instrucción específicos, con el objetivo de fortalecer la seguridad de la aviación en la región SAM.
- c. Enfatizar la utilización de la fraseología aeronáutica estandarizada OACI, en los programas de instrucción de controladores de tránsito aéreo.
- d. Implementar cualquier otra acción que mejore la utilización del idioma inglés, y la fraseología estandarizada de la OACI, en las comunicaciones aeronáuticas.
